

Please review this manual carefully to understand the features of the shield before use.

PRODUCT FEATURES

- Shoei Transitions photochromic shields adjust to changing light conditions by darkening when exposed to ultra violet (UV) light. The shield tint will lighten under conditions with limited UV exposure, such as cloudy weather or in the early morning or late evening when the sun is positioned low.
- Photochromic shields change color gradually, not instantly.
- The level of darkness is impacted by temperature, weather, UV levels and riding posture.
- The shield tint gets darker and takes longer to fade back to clear in cold temperatures compared to warm temperatures. The shield tint also becomes darker in high levels of UV.
- Moisture or UV levels may affect the color tone.
- Certain types of light sources may cause stripes of light and dark areas. This cannot be avoided and is not a defect in the shield.
- Photochromic performance deteriorates gradually with repeated use. Over time, the shield may take longer to darken or may not become as dark as it was when it was new. With age, it may also not become completely clear in overcast conditions or at night. In such cases, please replace the aged shield with a new Shoei Transitions photochromic shield.

Normal deterioration of performance during use is not subject to warranty.

MAINTENANCE

Scratches on the surface of the Shoei Transitions photochromic shield may accelerate deterioration of the photochromic performance. Please handle carefully.

- To Clean: Wash the shield using neutral detergent, rinse in clean water and wipe carefully with a soft cloth.
- Please never use water above 40°C (about 100°F), salt water, acid or alkali detergent, benzene, thinner, gasoline, glass cleaner or any item containing organic solvent in your maintenance of the shield. They damage the shield itself and inhibit photochromic processing.
- Store the shield in an area where light is blocked when it is not being used.
- When water drops, such as rainwater, stay on the shield surface, they may cause the shield color to be uneven. Please wipe off water drops with a soft cloth.

*For further information, please consult your local SHOEI distributor or dealer.

*Pour plus d'informations, veuillez consulter votre distributeur ou revendeur local SHOEI.

*Weitere Informationen erhalten Sie von Ihrem SHOEI-Vertriebspartner oder beim Händler.

*Per ulteriori informazioni, consultare il distributore o il rivenditore SHOEI locale.

shoei.com/worldwide/sales.html

⚠ WARNING

- Fading from dark to clear is gradual, and takes time. When you enter a tunnel, the shield may remain dark for a time, and your vision may be impaired. If this happens, please lift the shield open, then stop or slow down until the shield is clear and you can see the road well.



- Please don't ride while the shield is fogged. Your vision becomes disturbed, which is highly unsafe. When the shield is fogged, please ventilate inside the helmet to eliminate fogging by opening the lower intake or lifting up the shield.

- The PINLOCK® lens is effective at blocking fogging. When you use a PINLOCK® lens, please use the genuine product. Please read the users' manual enclosed in its package to become familiar with its features and directions for use.

- Dirt or scratches on the shield can impair your vision and are very dangerous. When the shield gets dirty or scratched, please stop using it and wash or replace it with a new shield.



- Please don't affix stickers or tape in the area of vision on the Shoei Transitions photochromic shield.

For the certain models equipped with a peak, leaving the helmet with the photochromic shield under UV light might cause the part of the shield darkened under the influence of a peak.

SHOEI CO., LTD.

HEAD OFFICE

1-31-7 Taiko, Taiko-ku, Tokyo 110-0016, JAPAN

Tel: +81 3 5688 5170 Fax: +81 3 3837 8245

228

Printed in Japan 20230915

Bitte lesen Sie diese Anleitung sorgfältig durch, um die Funktionen des Visiers vor der Verwendung zu verstehen.

PRODUKTMERKMALE

- Shoei Transitions selbsttönendes Visier passt sich an wechselnde Lichtverhältnisse durch Verdunkelung an, wenn es ultraviolettem (UV) Licht ausgesetzt wird. Die Tönung des Visiers hellt sich unter Bedingungen mit begrenzter UV-Beleuchtung, wie Bewölkung oder in den frühen Morgenstunden oder am späten Abend, wenn die Sonne niedrig positioniert ist, auf.
- Selbsttönende Visiere verändern ihre Farbe allmählich, nicht sofort.
- Das Niveau der Tönung wird durch die Temperatur, Witterung und den UV-Index sowie die Sitzposition beeinflusst.
- Bei kalten Temperaturen wird der Visier-Farbtönen tendenziell dunkler und es dauert länger bis das Visier wieder aufklart, als im Vergleich zu warmen Temperaturen. Bei einem hohen UV-Index tönt sich das Visier ebenfalls dunkler.
- Feuchtigkeit oder der UV-Index können den Farbtönen beeinflussen.
- Bestimmte Arten von Lichtquellen können Streifen von hellen und dunklen Bereichen verursachen. Dies kann nicht vermieden werden und ist kein Defekt am Visier selbst.
- Die selbsttönende Wirkung lässt bei wiederholter Anwendung allmählich nach. Im Laufe der Zeit kann der Selbsttönungseffekt länger dauern oder das Visier nicht mehr so dunkel werden, wie im Neuzustand. Mit zunehmendem Alter kann es außerdem vorkommen, dass das Visier bei bewölkten Bedingungen oder in der Nacht nicht mehr ganz aufklart. In solchen Fällen ersetzen Sie das alte Visier bitte durch ein neues Shoei Transitions selbsttönendes Visier.

Normale Verschlechterung der Leistung während des Gebrauchs fällt nicht unter die Garantie.

PFLEGEHINWEISE

Kratzer auf der Oberfläche des selbsttönenden Visiers können die Verschlechterung der photochromen Leistung beschleunigen. Bitte handhaben Sie das Visier vorsichtig.

- Reinigung: Das selbsttönende Visier bitte mit einem neutralen Reinigungsmittel reinigen, unter klarem Wasser abspülen und danach mit einem weichen Tuch vorsichtig abwischen.
- Bitte zur Reinigung niemals Wasser über 40°C (ca. 100°F), Salzwasser, Säure- oder laugenhaltige Reinigungsmittel, Verdünner, Benzin, Glasreiniger oder ein anderes beliebiges Produkt, welches organische Lösungsmittel enthält, benutzen. Diese können das Visier beschädigen und die selbsttönende Wirkung hemmen.
- Bitte lagern Sie das selbsttönende Visier unter dunklen Verhältnissen, bei denen es vor Licht geschützt ist, während es nicht verwendet wird.
- Wenn Wassertropfen, wie etwa Regenwasser, auf der Visieroberfläche zurückbleiben, kann der Tönungsgrad unter Umständen nicht gleichmäßig sein. Bitte wischen Sie die Wassertropfen dann vom Visier.

⚠ WARNING

- Die Tönung von dunkel nach hell erfolgt schrittweise und benötigt Zeit. Wenn Sie beispielsweise in einen Tunnel einfahren, kann es vorkommen, dass das selbsttönende Visier nicht sofort aufklart und so Ihre Sicht beeinträchtigt werden kann. In einem solchen Fall öffnen Sie bitte das Visier und halten an oder verlangsamen zumindest Ihre Fahrt, bis das Visier aufgeklärt ist und Sie den Straßenzustand wieder uneingeschränkt erkennen können.



- Bitte fahren Sie nicht, wenn das Visier beschlagen ist. Ihre Sicht wird dadurch gestört, was sehr unsicher ist. Wenn das Visier beschlagen ist, öffnen Sie bitte das Visier oder die untere Lüftung des Helms kurzzeitig, damit die Feuchtigkeit im Helminnenraum entweichen kann.

- Eine beschlaghemmende PINLOCK®-Scheibe ist bei der Beschlaghemmung sehr effektiv. Falls Sie eine beschlaghemmende PINLOCK®-Scheibe nutzen, benutzen Sie bitte unbedingt ein original Produkt. Bitte lesen Sie die Bedienungsanleitung in der Verpackung durch, um zu wissen, wie diese korrekt benutzt werden soll.

- Schmutz oder Kratzer auf dem Visier können Ihre Sicht beeinträchtigen und somit sehr gefährlich sein. Wenn das Visier verschmutzt oder verkratzt wird, benutzen Sie das Visier bitte nicht weiter, sondern reinigen es oder ersetzen es gegebenenfalls durch ein neues Visier.



- Bitte bringen Sie keine Aufkleber oder Klebeband im Sichtbereich des Shoei Transitions selbsttönenden Visiers an.

Bei bestimmten Modellen, die mit einem Schirm ausgestattet sind, kann, wenn der Helm mit dem selbsttönenden Visier über längere Zeit UV-Licht ausgesetzt wird, der Teil des Visiers, der unter dem Schirm liegt, dunkler werden.

Veuillez lire attentivement ce mode d'emploi et bien comprendre les fonctions de l'écran avant toute utilisation.

FONCTIONS DU PRODUIT

- Les écrans photochromiques Shoei Transitions s'adaptent aux conditions lumineuses en s'assombrissant au contact des ultraviolets (UV). La teinte de l'écran s'éclaircit lorsque la quantité d'UV est limitée comme, par exemple, par temps nuageux ainsi qu'au levé et au coucher du soleil lorsque ce dernier est bas.
- Les écrans photochromiques ne changent pas de couleur instantanément, mais plutôt progressivement.
- Le degré d'assombrissement varie selon la température, les conditions météorologiques, le rayonnement d'UV ou la position de conduite.
- La teinte de l'écran s'assombrit et met plus longtemps à s'éclaircir à nouveau lorsqu'il fait froid que lorsqu'il fait plus chaud. La teinte de l'écran s'assombrit également davantage lorsque le rayonnement d'UV est plus intense.
- La couleur varie en fonction de l'humidité ou du rayonnement d'UV.
- Certains types de sources lumineuses peuvent provoquer des bandes de lumière et des zones sombres. Ce phénomène est inévitable et ne signifie pas que l'écran est défectueux.
- Le pouvoir photochromatique se dégrade progressivement lorsqu'il est utilisé à répétition. Avec le temps, l'écran peut mettre plus longtemps à s'assombrir ou ne plus autant s'assombrir qu'au début. Il se peut également qu'il ne s'éclaircisse alors plus complètement par temps couvert ou la nuit. Remplacez dans ce cas l'écran usager par un écran photochromique Shoei Transitions neuf.

La garantie ne couvre pas la perte d'efficacité normale durant l'utilisation.

ENTRETIEN

Les rayures sur la surface de l'écran photochromatique Shoei Transitions peuvent accélérer la perte de son efficacité photochromatique. Manipulez-le avec précaution.

- Nettoyage : nettoyez l'écran en utilisant un détergeant neutre, rincez-le à l'eau claire et essuyez-le soigneusement avec un chiffon doux.
- Pour entretenir l'écran, n'utilisez en aucun cas d'eau chaude dépassant 40 °C (environ 100 °F), eau salée, détergeant à base d'acide ou d'alcali, benzène, diluant, essence, nettoyant pour vitres ou autres nettoyants à base de solvants organiques. Ils endommageraient l'écran et gêneraient l'efficacité du traitement photochromatique.
- Conservez l'écran à l'abri de la lumière lorsque vous ne l'utilisez pas.
- La couleur de l'écran peut devenir irrégulière si des gouttes d'eau (par exemple, de pluie) restent sur sa surface. Essuyez-les avec un chiffon doux pour les éliminer.

⚠ AVERTISSEMENT

- L'éclaircissement est progressif et dure un certain temps. Lorsque vous entrez dans un tunnel, il se peut que l'écran reste sombre pendant un certain moment, obstruant ainsi votre visibilité. Veillez bien dans ce cas à ouvrir l'écran, à vous arrêter ou à ralentir jusqu'à ce qu'il se soit éclairci et que vous puissiez à nouveau bien voir la route.



- Ne roulez jamais avec un écran embué, cela obstruerait votre visibilité, ce qui est extrêmement dangereux. Si l'écran est embué, aérez l'intérieur du casque pour évacuer la buée en ouvrant la prise d'air inférieure ou l'écran.

- La lentille antibuée PINLOCK® est très efficace pour empêcher la formation de buée. Si vous utilisez une lentille antibuée PINLOCK®, veillez à bien en utiliser une d'origine. Veillez lire le mode d'emploi contenu dans son emballage afin de vous familiariser avec ses fonctions et de savoir comment l'utiliser.

- La salissure et les rayures sur l'écran peuvent obstruer votre visibilité, ce qui est très dangereux. Si l'écran est encrassé ou rayé, ne l'utilisez plus et nettoyez-le ou remplacez-le par un neuf.



- Ne collez aucun autocollant ou ruban adhésif dans le champ de vision de l'écran photochromique Shoei Transitions.

Pour certains modèles équipés d'une visière, le fait de laisser le casque avec l'écran photochromique sous une lumière UV pourrait assombrir la partie de l'écran sous l'influence d'une visière.

Esaminare questo manuale con cura per comprendere le caratteristiche della visiera prima dell'uso.

CARATTERISTICHE DEL PRODOTTO

- Le visiere fotocromatiche Transitions Shoei si adattano alle condizioni di luce che cambiano oscurandosi quando sono esposte alla luce ultra violetta (UV). La tonalità della visiera si schiarirà in condizioni di esposizione limitata agli UV, come quando il tempo è nuvoloso o al mattino presto o a tarda sera, quando la posizione del sole è bassa.
- Le visiere fotocromatiche cambiano colore gradualmente, non istantaneamente.
- Il livello di oscurità è influenzato da temperatura, tempo, livelli UV e posizione di guida.
- La tonalità della visiera diventa più scura e richiede più tempo per tornare di nuovo chiara a temperature fredde in confronto alle temperature calde. La tonalità della visiera diventa più scura anche con alti livelli di UV.
- L'umidità dei livelli di UV potrebbe influenzare il tono del colore.
- Certi tipi di sorgenti luminose possono provocare strisce di luce e zone d'ombra. Questo non può essere evitato e non è un difetto della visiera.
- La prestazione fotocromatica si deteriora gradualmente con l'uso ripetuto. Nel tempo la visiera potrebbe richiedere più tempo per oscurarsi o potrebbe non diventare così scura com'era da nuova. Con l'età, potrebbe anche non diventare completamente chiara in condizioni di tempo coperto o di notte. In tali casi sostituire la visiera invecchiata con una nuova visiera fotocromatica Transitions Shoei. Un normale deperimento della prestazione durante l'uso non è soggetto a garanzia.

MANUTENZIONE

- Graffi sulla superficie della visiera fotocromatica Transitions Shoei possono accelerare il deterioramento della prestazione fotocromatica. Maneggiare con cura.
- Per la pulizia: lavare con detergente neutro, sciacquare in acqua chiara e strofinare con un panno morbido con attenzione.
- Non utilizzare mai acqua con temperatura superiore ai 40 °C (circa 100 °F), acqua salata, detergente acido o alcalino, benzene, diluente, detersivi per il vetro o qualsiasi cosa contenente solventi organici per la manutenzione della visiera. Essi danneggiano la visiera stessa e inibiscono il processo fotocromatico.
- Conservare la visiera fotocromatica in una zona dove la luce è bloccata quando non viene utilizzata.
- Se delle gocce d'acqua come per esempio di pioggia, rimangono sulla superficie della visiera, queste possono far sì che il colore della visiera non sia uniforme. Togliere le gocce d'acqua con un panno morbido.

⚠ AVVERTENZA

- Il passaggio da scuro a chiaro è graduale e richiede del tempo. Se si entra in galleria, la visiera può rimanere scura per un po' e la visuale può risultare compromessa. Se si verifica questo, sollevare la visiera, quindi fermarsi o rallentare finché la visiera è chiara e si vede bene la strada.



- Non viaggiare mentre la visiera è appannata. La visuale viene disturbata, e questo è estremamente pericoloso. Quando la visiera è appannata ventilare all'interno del casco ed eliminare l'appannatura aprendo la presa d'aria inferiore o sollevando la visiera.

- Il visierino antiappannante PINLOCK® è efficace per bloccare l'appannamento. Se si utilizzano i visierino antiappannante PINLOCK®, utilizzare il prodotto originale. Leggere il manuale utente incluso nel pacchetto per prendere familiarità con le sue caratteristiche e istruzioni per l'uso.

- Sporco o graffi sulla visiera possono pregiudicare la vostra visuale e sono molto pericolosi. Se la visiera fotocromatica si sporca o si graffia, smettere di utilizzarla e lavarla o sostituirla con una visiera nuova.



- Non applicare adesivi o nastro adesivo nel campo visivo della visiera fotocromatica Transitions Shoei.

Per certi modelli dotati di frontino, lasciare il casco con la visiera fotocromatica sotto la luce UV potrebbe causare l'oscuramento della parte della visiera sotto l'influenza del frontino.

Lea este manual minuciosamente para comprender las características de la pantalla antes de utilizarla.

CARACTERÍSTICAS DE PRODUCTO

- Las pantallas fotocrómicas Transitions de Shoei se adaptan a los cambios de las condiciones de luz oscureciéndose cuando se exponen a los rayos ultravioleta (UV)...

MANTENIMIENTO

Las rayaduras en la superficie de la pantalla fotocrómica Transitions de Shoei puede acelerar el deterioro del rendimiento fotocromático. Rogamos trate la pantalla cuidadosamente.

*Para obtener más información, consulte con su distribuidor o proveedor local de SHOEI.
*Para mais informações, consulte o seu distribuidor ou revendedor SHOEI local.
* Για περισσότερες πληροφορίες, επικοινωνήστε με τον τοπικό διανομέα ή τον αντιπρόσωπο της SHOEI.

shoei.com/worldwide/sales.html

⚠ ADVERTENCIA

•El cambio de oscuro a claro es gradual, lleva tiempo. Cuando entre en un túnel, la pantalla puede permanecer oscura durante un tiempo...



•No conduzca mientras la pantalla está empañada. Su visibilidad se reducirá, lo que es muy arriesgado. Cuando la pantalla esté empañada, ventile el interior de la pantalla para eliminar el vaho...

•La lámina antivaho PINLOCK® es efectiva para bloquear el empañamiento. Al utilizar la lámina antivaho PINLOCK®, rogamos utilice el producto original. Lea el manual del usuario incluido en este paquete para familiarizarse con sus características e instrucciones de uso.

•La suciedad o rayaduras en la pantalla pueden disminuir su visibilidad, por lo que es muy peligroso. Si la pantalla se ensucia o raya, deje de usarla y lávela o sustitúyala por otra nueva.



•No pegue adhesivos ni cinta adhesiva en la zona de visión de la pantalla fotocrómica Transitions de Shoei.

Para ciertos modelos equipados con una visera, dejar el casco con la pantalla fotocrómica bajo luz UV puede hacer que la parte de la pantalla se oscurezca bajo la influencia de una visera.

SHOEI CO., LTD.
HEAD OFFICE
1-31-7 Taito, Taito-ku, Tokyo 110-0016, JAPAN
Tel: +81 3 5688 5170 Fax: +81 3 3837 8245

228

Printed in Japan 20230915

Ler este manual atentamente para compreender as características da viseira antes da utilização.

CARACTERÍSTICAS DO PRODUTO

- As viseiras fotocromáticas Shoei Transitions ajustam-se a condições de luminosidade cambiantes quando expostas à luz ultravioleta (UV). O tom da viseira ficará mais claro em condições de exposição limitada à luz UV...

MANUTENÇÃO

Os riscos na superfície da viseira fotocromática Shoei Transitions poderão acelerar a deterioração do desempenho fotocromático. Manusear com cuidado.

⚠ ATENÇÃO

•O esbatimento do escuro para o claro é gradual e demora tempo. Ao entrar num túnel, a viseira poderá ficar escura durante algum tempo, reduzindo a visão. Nesse caso, abrir a viseira, parar ou abrandar até a viseira ficar clara e ser possível ver bem a estrada.



•Não conduzir se a viseira estiver embaciada, pois tal perturba a visão e é extremamente inseguro. Se a viseira estiver embaciada, ventilar o interior do capacete para eliminar o embaciamento abrindo a entrada de ar inferior ou levantando a viseira.

•A película anti-embaciamento PINLOCK® é eficaz no combate ao embaciamento. Usar uma película anti-embaciamento PINLOCK® da verdadeira marca. Ler o manual de instruções incluído na embalagem para ficar a conhecer as suas características e o modo de utilização.

•A sujidade e os riscos na viseira reduzem a visão e são muito perigosos. Nesse caso, suspender a sua utilização e lavar ou substituir por uma viseira nova.



•Não afixar autocolantes nem fita-cola na área de visão da viseira fotocromática Shoei Transitions.

Para certos modelos equipados com uma pala, deixar o capacete com a viseira fotocromática sob luz UV pode fazer com que a parte da viseira fique escurecida sob a influência de uma pala.

Prosimo y uważnie przeczytanie tej instrukcji przed użyciem wizjera, aby zrozumieć jego właściwości.

WŁAŚCIWOŚCI PRODUKTU

- Wizjery fotochromatyczne Shoei Transitions przystosowują się do zmiennych warunków świetlnych, ciemniejąc przy działaniu promieni ultrafioletowych (UV). Zabarwienie wizjera rozjaśnia się w warunkach ograniczenia ekspozycji promieni UV...

KONSERWACJA

- Zadrapania na powierzchni wizjera fotochromatycznego Shoei Transitions mogą przyspieszyć osłabienie reakcji fotochromatycznej. Należy się z nim obchodzić ostrożnie.

⚠ OSTRZEŻENIE

•Przejdzie od zaciemnienia do przejrzystości jest stopniowe i wymaga czasu. Przy wjeździe do tunelu wizjer może przez chwilę pozostać ciemny, ograniczając widoczność. Jeśli się to zdarzy, należy otworzyć wizjer i zatrzymać się lub zwolnić...



•Nie należy jechać pojazdem, jeśli wizjer jest zaparowany. Widoczność jest wówczas zakłócona, co jest wysoce niebezpieczne. Dla wyeliminowania zaparowania wizjera należy zapewnić wentylację wnętrza kasku przez otwarcie dolnego wlotu powietrza lub podnieść wizjer.

•Szybka niezaparowująca PINLOCK® blokuje efektywnie zaparowanie. Stosując szybka niezaparowująca PINLOCK® należy używać produktu oryginalnego. Należy przeczytać instrukcję zawartą w opakowaniu, aby poznać właściwości wkładki i sposób jej użycia.

•Brud lub zadrapania na wizjerze mogą ograniczyć widoczność i są bardzo niebezpieczne. W razie zabrudzenia lub zadrapania wizjera należy zaprzestać użytkowania i umyć go lub wymienić na nowy.



•Nie należy przyklejać naklejek lub taśmy klejącej w polu widzenia wizjera fotochromatycznego Shoei Transitions.

W przypadku niektórych modeli wyposażonych w daszek, pozostawienie kasku z wizjerem fotochromatycznym w świetle UV może spowodować przyciemnienie części osłony pod wpływem daszka.